

**A Bíróság (harmadik tanács) 2010. október 21-i ítélete (az Anotato Dikastirio Kyprou (Ciprus) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Symvoulio Apochetefseon Lefkosias kontra Anatheoritiki Archi Prosforon**

(C-570/08. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

*(Közbeszerzési szerződések — 89/665/EGK irányelv — A 2. cikk (8) bekezdése — Jogorvoslati eljárásokért felelős, bíróságnak nem minősülő testület — Az ajánlatkérő nyertes ajánlattevő kiválasztásáról szóló határozatának megsemmisítése — Az ajánlatkérő lehetősége arra, hogy e megsemmisítéssel szemben bírósági jogorvoslattal éljen)*

(2010/C 346/12)

Az eljárás nyelve: görög

#### A kérdést előterjesztő bíróság

Anotato Dikastirio Kyprou

#### Az alapeljárás felei

Felperes: Symvoulio Apochetefseon Lefkosias

Alperes: Anatheoritiki Archi Prosforon

#### Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Anotato Dikastirio Kyprou (Ciprus) — Az árubeszerzésre és az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélésével kapcsolatos jogorvoslati eljárás alkalmazására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló 1989. december 21-i 89/665/EGK tanácsi irányelv (HL L 395., 33. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet 1. kötet 246. o.) 2. cikke (8) bekezdésének értelmezése — Valamely ajánlatkérő azon joga, hogy bírósági felülvizsgálattal éljen valamely e rendelkezés értelmében a jogorvoslatért felelős, bíróságnak nem minősülő testület határozataival szemben

#### Rendelkező rész

Az 1992. június 18-i 92/50/EGK tanácsi irányelvvvel módosított, az árubeszerzésre és az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélésével kapcsolatos jogorvoslati eljárás alkalmazására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló, 1989. december 21-i 89/665/EGK tanácsi irányelv 2. cikkének (8) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy az nem kötelezi a tagállamokat arra, hogy a közbeszerzési szerződések odaítélésével kapcsolatos jogorvoslati eljárásokért felelős, bíróságnak nem minősülő testületek határozataival szemben az ajánlatkérők számára is lehetővé tegyék a bírósági jogorvoslatot. E rendelkezés azonban nem tiltja a tagállamok számára, hogy saját jogrendjükben adott esetben az ajánlatkérők számára is biztosítsák az ilyen bírósági jogorvoslatot.

<sup>(1)</sup> HL C 55., 2009.3.7.

**A Bíróság (második tanács) 2010. október 14-i ítélete (a Bundesfinanzhof (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Gudrun Schwemmer kontra Agentur für Arbeit Villingen-Schwenningen — Familienkasse**

(C-16/09. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

*(Szociális biztonság — 1408/71/EGK és 574/72/EGK rendelet — Családi ellátások — Az ellátások halmozódását tiltó szabályok — Az 1408/71 rendelet 76. cikkének (2) bekezdése — Az 574/72 rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontja — Valamely tagállamban lakóhellyel rendelkező, az e tagállamban a családi ellátások igénybevételéhez szükséges feltételeknek megfelelő édesanyjokkal élő gyermekek, akiknek az édesapja Svájcban dolgozik, és ott a priori megfelel a svájci jogban előírt, az ugyanilyen típusú családi ellátások igénybevételéhez szükséges feltételeknek, azonban elmulasztja az erre vonatkozó kérelem benyújtását)*

(2010/C 346/13)

Az eljárás nyelve: német

#### A kérdést előterjesztő bíróság

Bundesfinanzhof

#### Az alapeljárás felei

Felperes: Gudrun Schwemmer

Alperes: Agentur für Arbeit Villingen-Schwenningen — Familienkasse

#### Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Bundesfinanzhof — A módosított, a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló, 1971. június 14-i 1408/71/EGK tanácsi rendelet (HL L 149, 2. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 1. kötet, 35. o.), 76. cikke (2) bekezdésének, valamint a módosított, a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló 1408/71/EGK rendelet végrehajtására vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 1972. március 21-i 574/72/EGK tanácsi rendelet (HL L 74., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 1. kötet, 83. o.) 10. cikke (1) bekezdése a) pontjának értelmezése — A családi támogatások nyújtására kötelezett állam meghatározása — A halmozódás tilalma — Valamely tagállamban lakóhellyel rendelkező, az e tagállamban a családi ellátások igénybevételéhez szükséges feltételeknek megfelelő édesanyjokkal élő gyermekek, akiknek az édesapja Svájcban lakik, és ott megfelel a svájci jogban előírt, az ugyanilyen típusú családi ellátások igénybevételéhez szükséges feltételeknek, azonban szándékosan tartózkodik e családi ellátásokra vonatkozó kérelem benyújtásától azért, hogy a kárt okozzon volt házastársának — Gyermekekellátás

#### Rendelkező rész

Az 1996. december 2-i 118/97/EK tanácsi rendelettel módosított és naprakésszé tett, továbbá a 2005. április 13-i 647/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel módosított, a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra, önálló